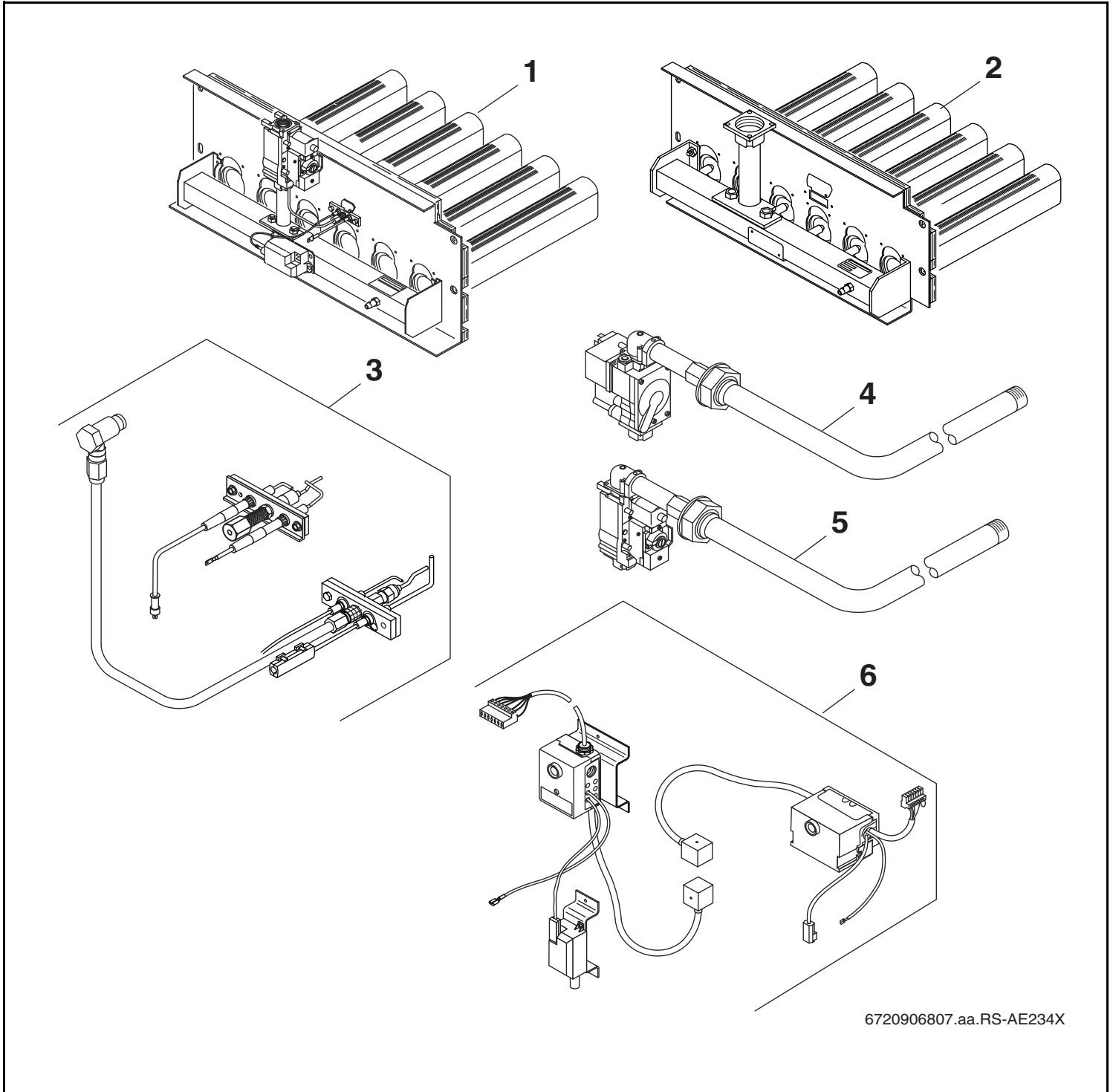


Atmosphärischer Gasbrenner AE234X



6720906807.aa.RS-AE234X

Buderus

Wichtige Hinweise

- Ersatzteile dürfen nur von einem zugelassenen Installateur eingebaut werden!
- Im Anhang finden Sie:
 - die Übersetzungen aller verwendeten Teilebezeichnungen
 - eine Übersicht der Gerätetypen und Länder, für die diese Ersatzteilliste gilt.

Important notes

- The spare parts may only be installed by an approved installer!
- In the appendix you will find:
 - a list of translations of the names of all parts used
 - a list of the models and countries to which this spare parts list applies.

Indications importantes

- L'installation des pièces de rechange doit être effectuée par un professionnel qualifié!
- Veuillez trouver en annexe:
 - les traductions de toutes les désignations des pièces utilisées
 - une vue globale des types de chaudières et des pays pour lesquels la présente liste des pièces de rechange est valable.

Informações importantes

- Peças de substituição só podem ser montadas por um técnico credenciado!
- Em anexo encontra:
 - as traduções das designações de todas as peças utilizadas.
 - lista dos aparelhos e países para os quais esta lista de peças de substituição é válida.

Avvertenze importanti

- Le parti di ricambio possono essere montate esclusivamente da personale qualificato ed in possesso dei requisiti tecnico-professionali!
- In appendice sono reperibili:
 - traduzione di ogni descrizione relativa alle varie parti di ricambio
 - elenco di sigle e codici, corrispondente ai vari paesi di destinazione.

Indicaciones importantes

- Los repuestos solamente deben ser montados por los servicios técnicos oficiales de la marca!
- En el anexo podrá encontrar:
 - la traducción de todas las denominaciones de piezas empleadas
 - una relación de los tipos de aparato y países en los que se aplica esta lista de repuestos.

Belangrijke aanwijzing

- Onderdelen mogen alleen door een erkend installateur worden vervangen!
- In de bijlage vindt u:
 - de vertalingen van de gebruikte onderdelentekeningen
 - een overzicht van toesteltypen en de landen waarvoor deze onderdelenlijst bedoeld is.

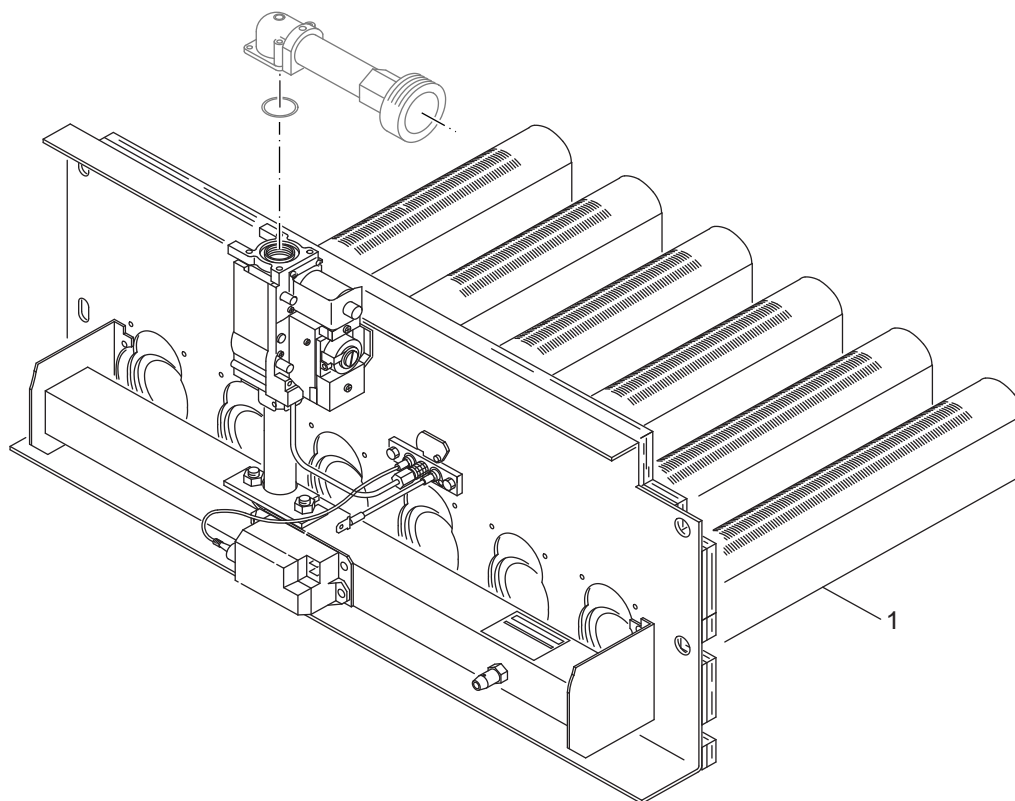
Önemli Bilgiler

- Yedek parçalar sadece yetkili tesisatçılar tarafından monte edilebilir!
- Aşağıdaki bilgileri ekli olarak bulabilirsiniz:
 - Tüm kullanılan parça tanımlarının tercümelemleri
 - Bu yedek parça listesinin geçerli olduğu tüm cihaz çeşitleri ve ülkelerin özeti.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720906808.aa.RS-Brennervarianten AE234X

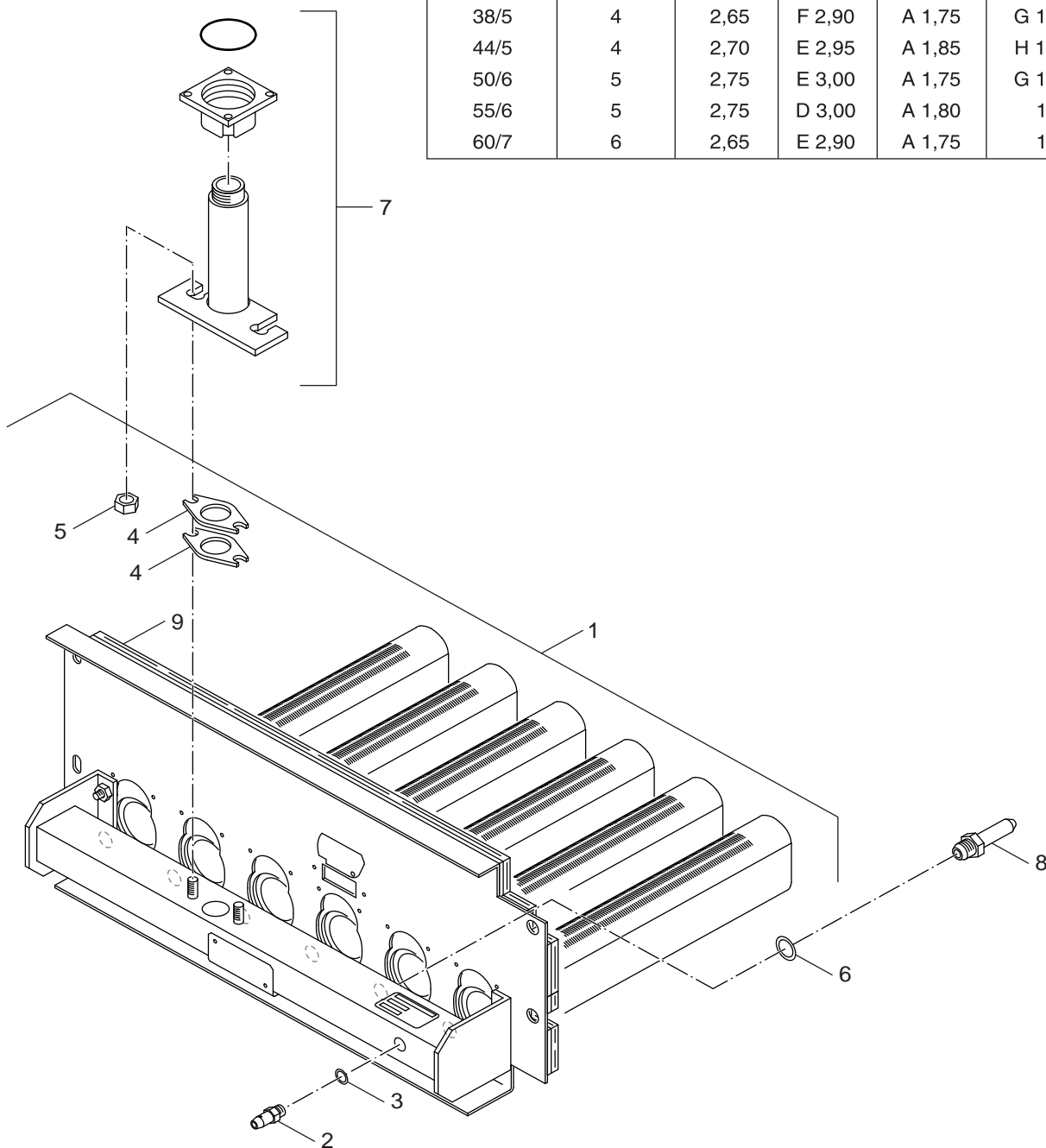
1

Brennervarianten
Burner versions
Variantes de brûleur
Varianti bruciatore
Variantes de quemadores
Brandervarianten

**Atmosphärischer Gasbrenner
AE234X**

Hauptgasdüsen

Kesselgröße Gliedanzahl	Anzahl der Düsen, Dichtungen	Gasart Kennzeichnung in mm			
		Erdgas E(G20)	Erdgas L/LL(G25)	Flüssiggas P (G31)	Flüssiggas B/P (G30)
38/5	4	2,65	F 2,90	A 1,75	G 1,60
44/5	4	2,70	E 2,95	A 1,85	H 1,65
50/6	5	2,75	E 3,00	A 1,75	G 1,60
55/6	5	2,75	D 3,00	A 1,80	1,70
60/7	6	2,65	E 2,90	A 1,75	1,60



6720906809.aa.RS-Brennrost AE234X

2

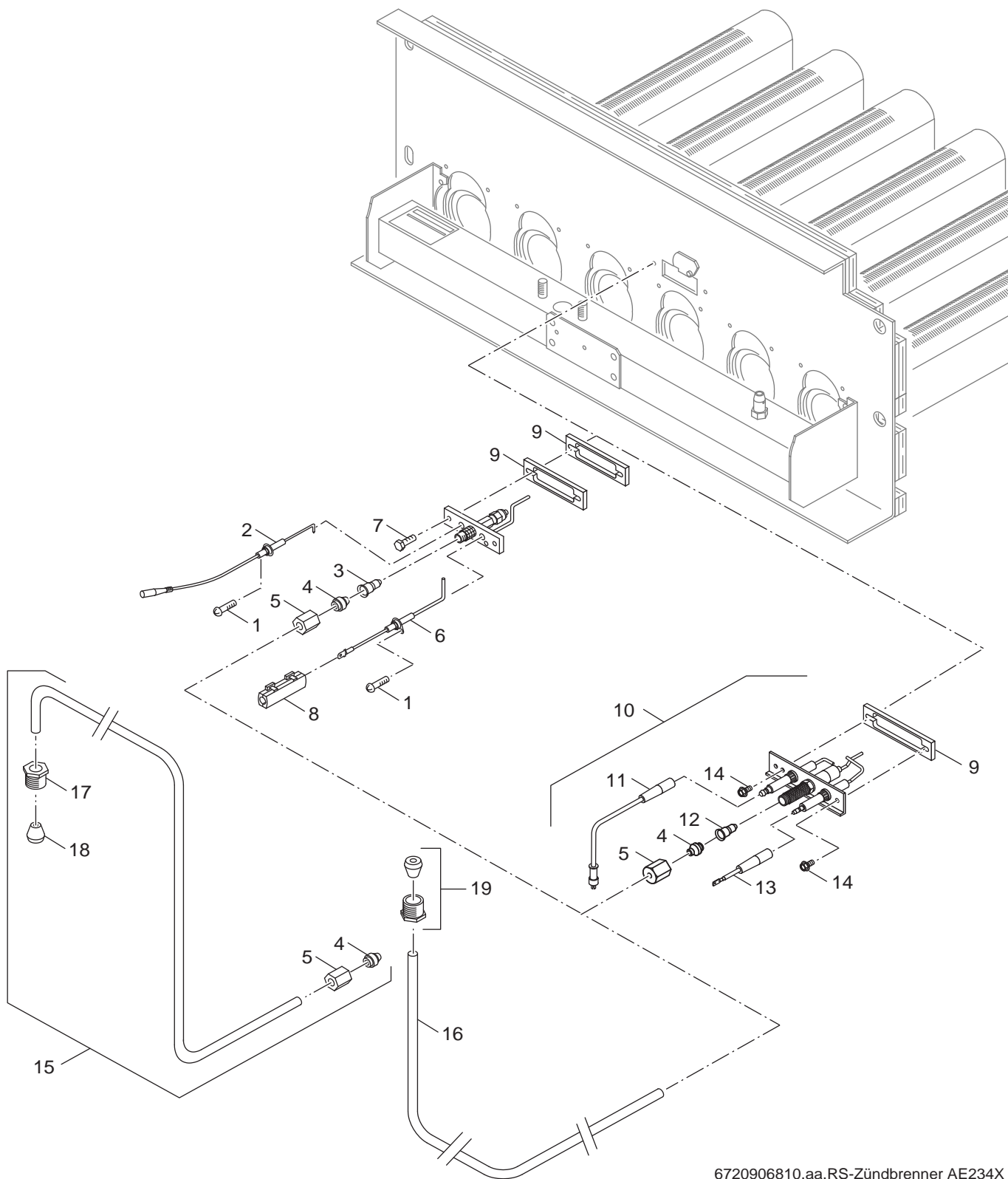
Brennrost
burner grate
grille de combustion
griglia
óxido de combustión
branderrooster

Atmosphärischer Gasbrenner
AE234X

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720906810.aa.RS-Zündbrenner AE234X

3

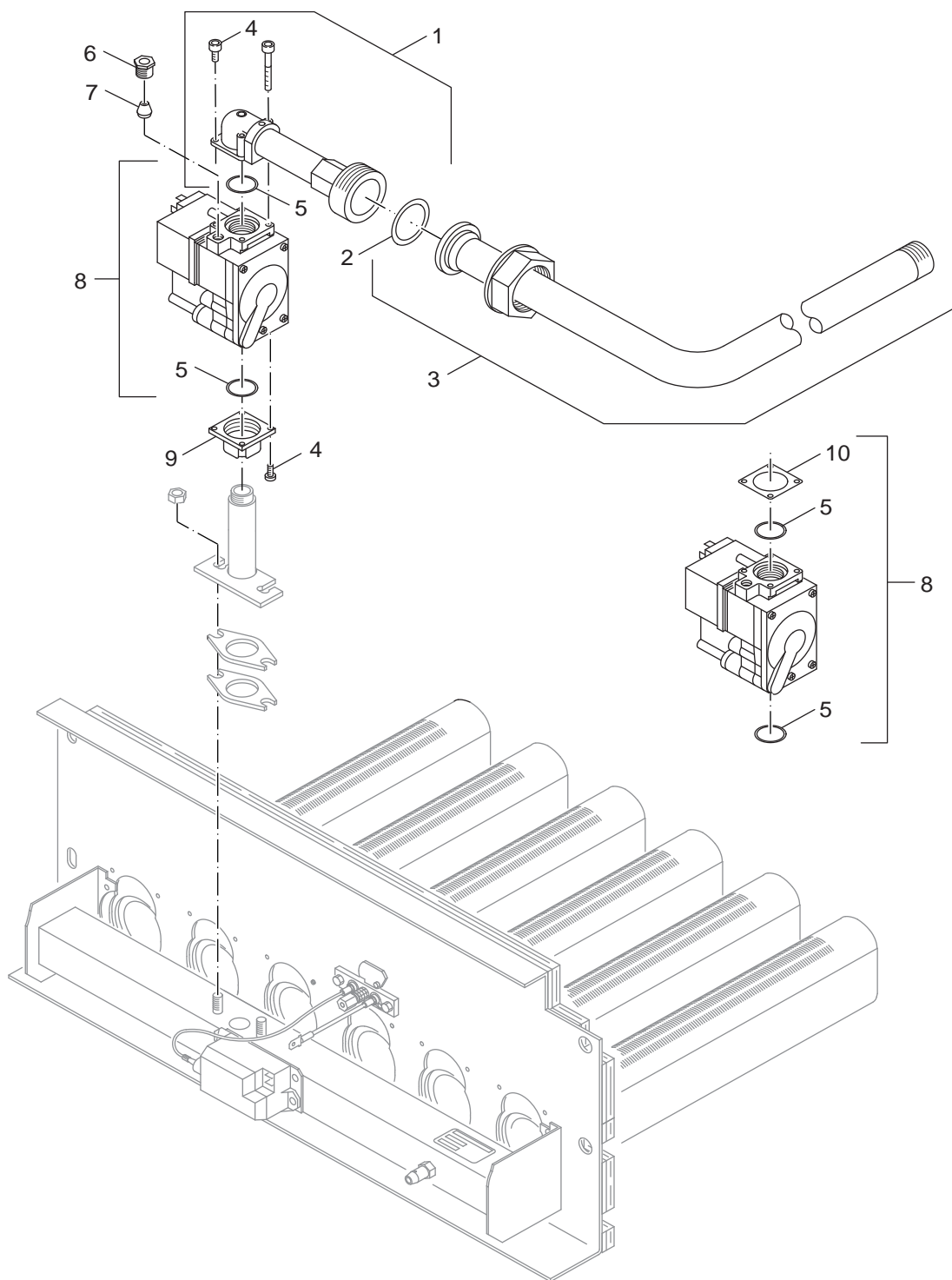
Zündbrenner
Pilot burner
Veilleuse
Bruciatore accensione
quemador
Waakvlambrander

**Atmosphärischer Gasbrenner
AE234X**

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720906811.aa.RS-Gasarmatur BM762-012

4

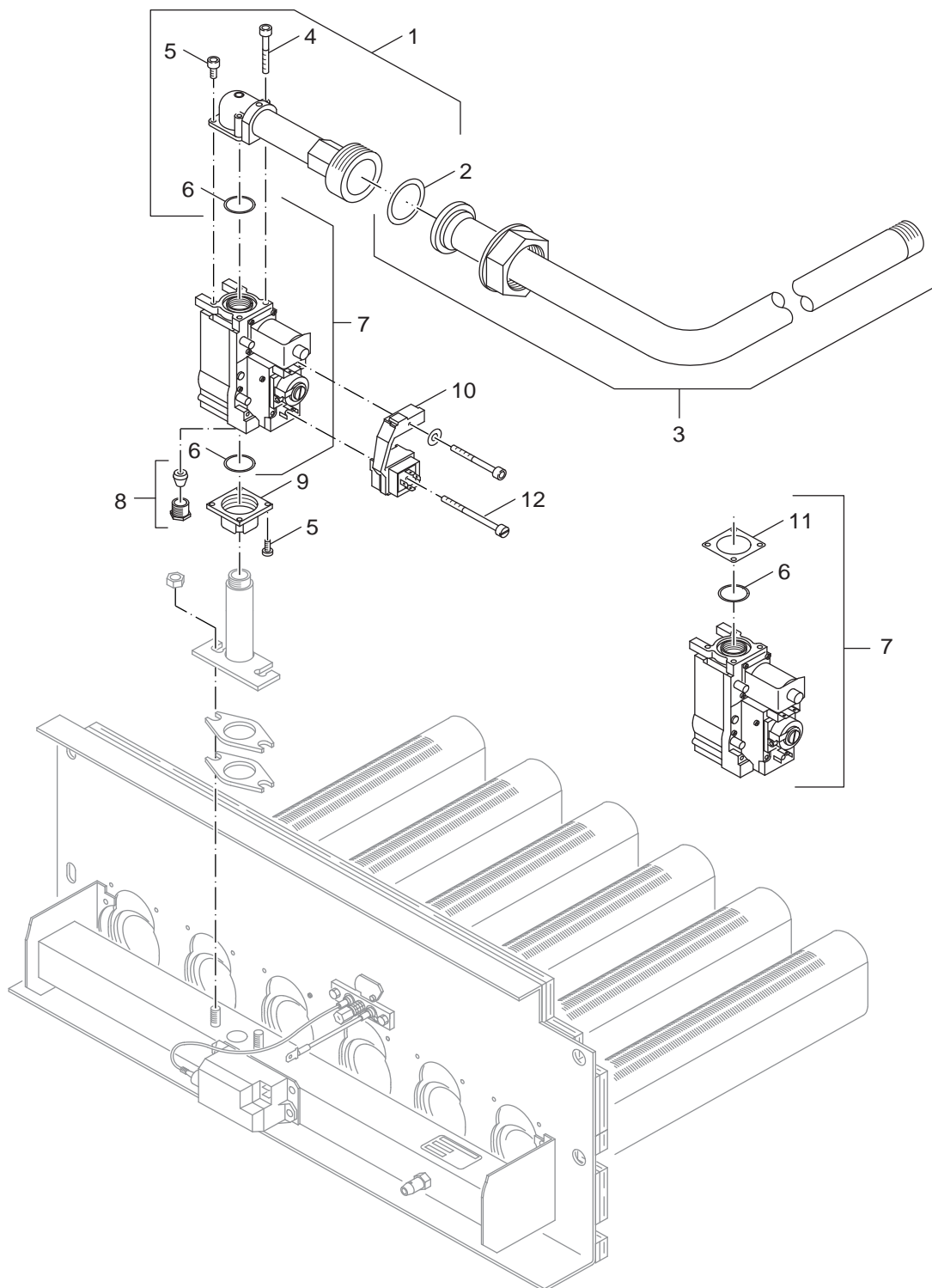
Gasarmatur BM762-012
Gas valve BM762-012
Bloc gaz BM762-012
Gruppo gas BM762-012
válvula del gas BM762-012
gasblok BM762-012

**Atmosphärischer Gasbrenner
AE234X**

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720906812.aa.RS-Gasarmatur VR4601CB

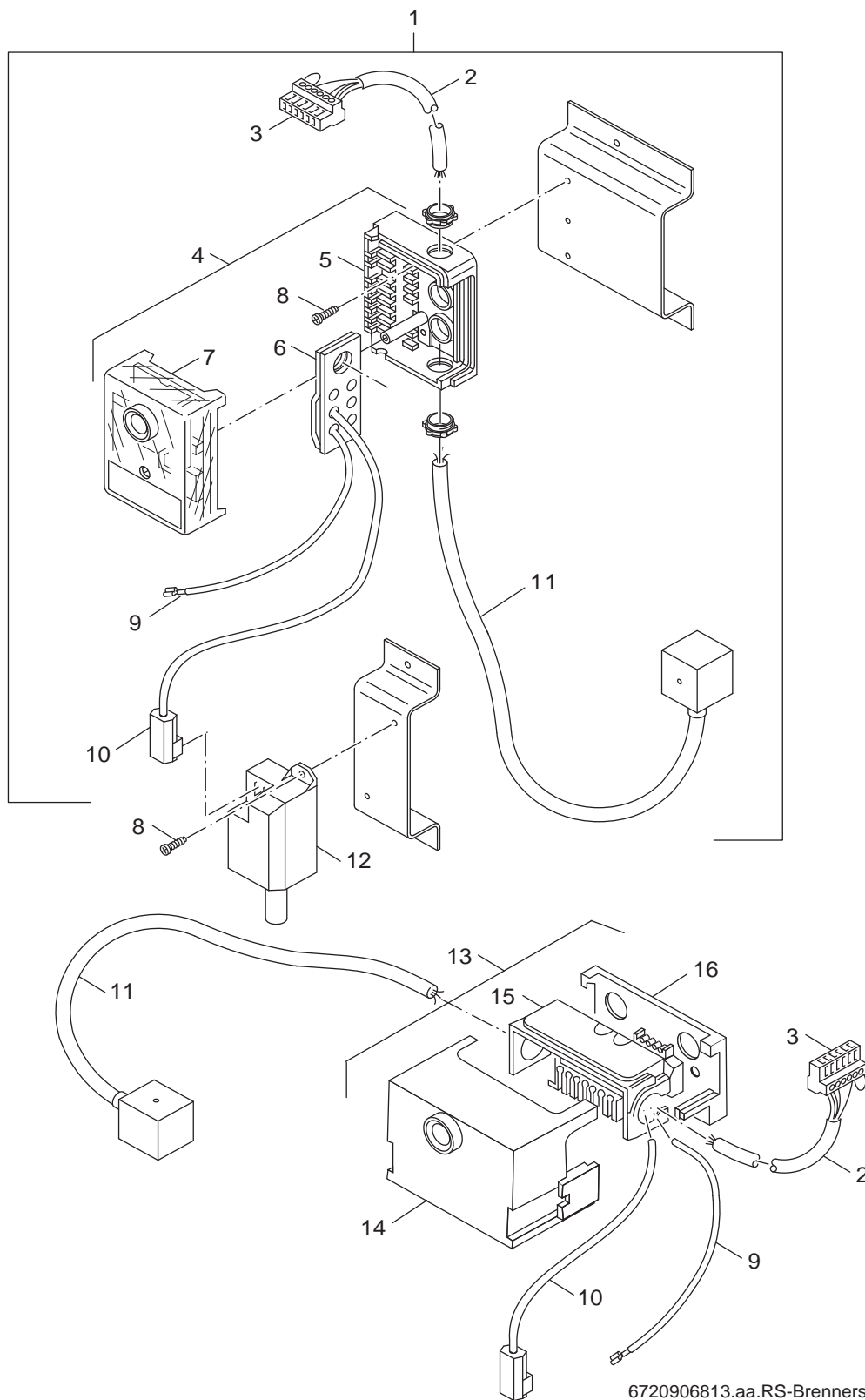
5

Gasarmatur VR4601CB
Gas valve VR4601CB
Bloc gaz VR4601CB
Gruppo gas VR4601CB
válvula del gas VR4601CB
gasblok VR4601CB

**Atmosphärischer Gasbrenner
AE234X**

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción benaming	Bestell-Nr. Ordering no. Numero de commande n° d'ordine Número el ordenar Bestelnummer	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	AE234 X												Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen
1	Rohrstück mit Flansch 187mm lang kompl.	63037580		■												60/7
1	Rohrstück m Flansch 133lg kompl.	7 747 001 270		■												38/5-44/5
1	Rohrstück m Flansch 205lg kompl.	7 747 001 271		■												50/6-55/6
2	Dichtung D27x38x2mm C4400 Klinger SIL,	5489356		■												
3	Gasanschlußrohr AE234/AE244V2 Honey	7 747 012 375		■												
4	Schrauben Set M5x35 Torx a. 8 St.	63037510		■												
5	Schrauben Set M5x12 Torx a. 8 St.	63037509		■												
6	O-Ring	5481453		■												
7	Armatur VR4601CB kombi kompl.	5176241		■												50/6-60/7
7	Armatur VR4601CB	8 718 573 009 0		■												38/5-44/5
8	Zündgasverschraubung D4 Hon.	5481223		■												
9	Flansch RP3/4 gerade	5493901		■												
10	Abdeckung Stecker	5176493		■												
11	Dichtung flach 45x45x1 asbesifr. DVGW-	5981160		■												
12	Linsenschraube ISO7045 M3x50 4,8 H A3K	5834432		■												

Atmosphärischer Gasbrenner AE234X	Gasarmatur VR4601CB Gas valve VR4601CB Bloc gaz VR4601CB Gruppo gas VR4601CB válvula del gas VR4601CB gasblok VR4601CB	5
--	---	----------



6720906813.aa.RS-Brennersteuerung G197W

6

Brennersteuerung G197W
burner control G197W
appareil de contrôle du brûleur G197W
dispositivo di comando bruciatore G197W
mando del quemador G197W
branderautomat G197W

**Atmosphärischer Gasbrenner
AE234X**

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Gas burner AE 234-38/5 G25 VR4601C "NL"	Brûleur gaz AE234-38/5 G25 VR4601C"NL"			
	gas conversion kit AE234X-38 (G25)"DE"	Kit de transformation de gaz 234X-38(G25	Kit conversione gas AE234X-38 (G25)"DE"	kit de transformación de gas 234X-38(G25	gasombouwset AE234X-38 (G25)"DE"
	gas conversion kit AE234X-44 (G25) "DE"	Kit de transformation de gaz 234X-44(25)	Kit conversione gas AE234X-44 (G25) "DE"	kit de transformación de gas 234X-44(G25	gasombouwset AE234X-44 (G25) "DE"
	gas conversion kit AE234X-50 (G25) "DE"	Kit de transformation de gaz 234X-50(G25	Kit conversione gas AE234X-50 (G25) "DE"	kit de transformación de gas 234X-50(G25	gasombouwset AE234X-50 (G25) "DE"
	gas conversion kit AE234X-55 (G25) "DE"	Kit de transformation de gaz 234X-55(G25	Kit conversione gas AE234X-55 (G25) "DE"	kit de transformación de gas 234X-55(G25	gasombouwset AE234X-55 (G25) "DE"
	gas conversion kit AE234X-60 (G25) "DE"	Kit de transformation de gaz 234X-60(G25	Kit conversione gas AE234X-60 (G25) "DE"	kit de transformación de gas 234X-60(G25	gasombouwset AE234X-60 (G25) "DE"
	Gas type conversion parts AE234X-38/50	EQUIP DE TRANSF 124X-9			
	Gas type conversion parts AE234X-44 FG	EQUIP DE TRANSF 124X-9			
	Gas type conversion parts AE234X-55 FG	EQUIP DE TRANSF 124X-9			
	Gas type conversion parts AE234X-60 FG	EQUIP DE TRANSF 124X-9		Kit transformación de gas butano G234X-6	
	Gas type conversion parts AE234X	EQUIP DE TRANSF 124X-9	Umstt AE234X-38/50/60 Propan (G31) "DE"	Kit transformación G234X-38/50/60 (P)	Umstt AE234X-38/50/60 Propan (G31) "DE"
	Gas type conversion parts AE234X 44/5	EQUIP DE TRANSF 124X-9	Umstt AE234X-44 Propan (G31) "DE"	Kit transformación G234X-44 (P)	Umstt AE234X-44 Propan (G31) "DE"
	Gas type conversion parts G234 Natural	EQUIP DE TRANSF 124X-9	Umstt AE234X-55 Propan (G31) "DE"	Kit transformación G234X-55 (P)	Umstt AE234X-55 Propan (G31) "DE"
	Conversion part AE234-38/50/60 Propane				
	Conversion part AE234-44 Propane (G31)				
	Conversion part AE234-55 Propane (G31)				
2	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Burner tray AE224X/234X 5Sections	RAMPE GAZ G234 5 ELMT		Quemador G234 XE/ 44kw	
2	Pressure tapping G1/8"	Prise de pression G1/8"	Presa pressione G1/8"	Toma presiones 1/8" para calderas atmof	Drukmeetnippel G1/8"
3	Washer 10x13,5x1,5 Cu	Joint 10x13,5x1,5 Cu	Guarnizione 10x13,5x1,5 Cu	Junta tórica 10x13,5mm para toma presion	Afdichtring 10x13,5x1,5 Cu
4	Gasket 40x70x1,5 asbestos-free. DVGW	Joint 40x70x1,5	Guarnizione 40x70x1,5	Junta 40x70x1,5	pakking 40x70x1,5
5	Hexagon nut DIN6923 M8 A3K (10x)	Ecrou hexagonal DIN6923 M8 A3K (10x)	Dado esagonale DIN6923 M8 A3K (10x)	Tuerca hexagonal DIN6923 M8 A3K (10x)	Zeskantmoer DIN6923 M8 A3K (10x)
6	Washer 13x18x1,5	Joint 13x18x1,5	Guarnizione 13x18x1,5	Junta toma presiones mirilla 13x18x1,5	Afdichtring 13x18x1,5
7	Connector piece AE224LP/X	Entretoise AE224LP/X 4-7Gld	Raccordo intermedio AE224LP/X 4-7Gld	pieza intermedia AE224LP/X 4-7Gld	Tussenstuk AE224LP/X 4-7Gld
8	Main gas orifice 1,70mm Drilled hole	INJECTEUR PROPANE 1,70 G 234 38 ET 60 KW	Ugello 1,70mm	Tobera 1,70mm	Spuitstuk 1,70mm
9	Thermal insulation Burner label 5m long	ISOL RAMPE GAZ	Protezione termica 5m	Aislante adhesivo panel lanzas de quemad	Warmte-isolatie 5m
	Adapter 230 Honeywell	ADAPT PROPANE 230 HONEYWELL	Adattore 230 Honeywell	Adaptador 230 Honeywell	Adapter 230 Honeywell
	Optional equipment Gas governor Combi	PRESSOSTAT GAZ G124			
3	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Screw DIN7500 C M3x6 unit A3K	Vis DIN7500 C M3x6 A3K	Vite DIN7500 C M3x6 A3K	tornillo DIN7500 C M3x6 A3K	Schroef DIN7500 C M3x6 A3K
2	Ignition electrode Burner (2x)	Electrode d'allumage (2x)	Elettrodo accensione (2x)	electrodo de encendido (2x)	Ontstekings elektrode (2x)
3	Pilot gas orifice Nr.3 LPG	INJECT PROPANE VEILLEUSE NR.3	Ugello spia Nr.3 FG	Tobera piloto Nr. 3 propano para calder	Waakvlamspuitstuk Nr.3 FG
4	Cutting ring D4mm	BAGUE D'ETANCHEITE D4	Dado D4mm	Tuerca D4mm	Wartelmoer D4mm
5	Union nut D4mm	ECROU BAGUE ETANCHEITE D4	Dado D4	Tuerca D4	Wartelmoer D4
6	monitoring electrode Pilot burner (2x)	électrode de contrôle Veilleuse (2x)	elettrodo di controllo Bruciatore accens	electrodo de control quemador (2x)	Ionisatie-elektrode Waakvlambrander (2x)
7	Screw DIN7500 M4x20 A3K kit	Vis M4x20 DIN7500 (4x)			
8	Insulating casing	CAPUCHON D'ISOLATION		Protector plastico ionizacion atmosferic	
9	Spacer piece 3mm (2x)	PIECE INTERMEDIAIRE 3 MM G434X (2x)	Distanziale 3mm (2x)	Junta distanciadora bloque encendido atm	afstandhouder 3mm (2x)
10	Pilot burner service kit AE	Veilleuse AE	Bruciatore accensione AE	Conjunto encendido y piloto calderas atm	Waakvlambrander AE
11	Ignition cable AEM	CABLE ALLUM G134	Cavetto accensione AE/AEM	Conductor de alta tensión AE/AEM	Hoogspanningsleiding AE/AEM
12	Pilot gas orifice Nr.3 LPG	INJECT PROPANE VEILLEUSE NR.3	Ugello spia Nr.3 FG	Tobera piloto Nr. 3 propano para calder	Waakvlamspuitstuk Nr.3 FG
13	Ionisation line AE	Câble d'ionisation			
14	Screw M5x16,selbstfurchend A3K	Vis M5x16 A3K			
15	Pilot gas line DA4	Conduite de gaz d'allumageDA4 BM762 106		Conducto Tubería Encendido Quemador AZ32	
16	Pilot gas line DA4	TUBE VEILLEUSE G334/V4601 8ELT V1		Válvula de Gas DA 4 G334	
17	Pilot gas connection connection D4 BM	RACCORD M10X12/D4		Rosca Quemador AZ 324LP/AZ324X	
18	Bevel ring D 4mm	CONE D4MM		Cabezal Rosca Quemador AZ324LP/AZ324X	
19	Pilot gas connection connection D4 Hon.	RACCORD TUBE ALIM G124XE VR 4601C/CA		Racor Gas Conexión Encendido D4	
4	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Pipe piece flange 133				
2	Gasket D27x38x2mm C4400 Klinger SIL	Joint D27x38x2mm C4400 Klinger SIL	Guarnizione 27x38x2mm C4400 Klinger SIL	Dichtung D27x38x2mm DVGW-zugel	Afdichting 27x38x2mm C4400 Klinger SIL
3	Gas conn pipe AE234/AE244V2 Honey	Tube de raccord.gaz AE234/AE244V2 Honey			
4	Cylinder head screw DIN912 M5x12 (10x)	Vis cylindrique DIN912 M5x12 (10x)	Cylinder head screw DIN912 M5x12 (10x)	Cylinder head screw DIN912 M5x12 (10x)	Cylinder head screw DIN912 M5x12 (10x)
5	O-ring	JOINT TORIQUE BLOC	Anello tenuta	Junta Válvula G234X	O-ring
6	Pilot gas connection connection D4 BM	RACCORD M10X12/D4		Rosca Quemador AZ 324LP/AZ324X	
7	Bevel ring D 4mm	CONE D4MM		Cabezal Rosca Quemador AZ324LP/AZ324X	

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Lista de traducciones
Vertalinglijst

Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
8	Gas control valve BM 762-012	BLOC GAZ BM 762-012 3/4"		Valvula de gas BM762-012 134LP/X/234X	
9	flange RP3/4 straight	Trappe de visite RP3/4 droit	Flangia RP3/4 in linea retta	brida RP3/4 recto	Aansluitflens RP3/4 recht
10	Gasket flat 45x45x1 asbestos-free.	JOINT 45x45x1 POUR BRIDE COUDEE	Guarnizione D45x45x1 DVGW	junta D45x45x1 DVGW	pakking D45x45x1 DVGW
5	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Pipe piece flange 187				
2	Gasket D27x38x2mm C4400 Klinger SIL.	Joint D27x38x2mm C4400 Klinger SIL.	Guarnizione 27x38x2mm C4400 Klinger SIL.	Dichtung D27x38x2mm DVGW-zugel	Afdichting 27x38x2mm C4400 Klinger SIL.
3	Gas conn pipe AE234/AE244V2 Honey	Tube de raccord.gaz AE234/AE244V2 Honey			
4	Screw-set M5x35 Torx	Jeu des visserie M5x35 Torx (8x)	Set di viti M5x35 Torx (8x)	Conjunto tornillo M5x35 Torx (8x)	Schroefset M5x35 Torx (8x)
5	Screw set M5x12 Torx	Jeu des visserie M5x12 Torx (8x)	Set di viti M5x12 Torx (8x)	Conjunto tornillo M5x12 Torx (8x)	Schroefset M5x12 Torx (8x)
6	O-ring	JOINT TORIQUE BLOC	Anello tenuta	Junta Válvula G234X	O-ring
7	Gas Control Valve-VR4601CB Combination	BLOC GAZ G124XE VR4601 CB	Armatuur VR4601CB kombi f Ersatz	Válvula de gas VR 4601CB para G334 71-13	Armatuur VR4601CB kombi f Ersatz
8	Pilot gas connection connection D4 Hon.	RACCORD TUBE ALIM G124XE VR 4601C/CA		Racor Gas Conexión Encendido D4	
9	flange RP3/4 straight	Trappe de visite RP3/4 droit	Flangia RP3/4 in linea retta	brida RP3/4 recto	Aansluitflens RP3/4 recht
10	cover plug	Couvercle Graveur	Coperchio Spina	recubrimiento enchufe	afdekkap, afdekking Stekker
11	Gasket flat 45x45x1 asbestos-free.	JOINT 45x45x1 POUR BRIDE COUDEE	Guarnizione D45x45x1 DVGW	junta D45x45x1 DVGW	pakking D45x45x1 DVGW
12	Pan-head screw ISO7045 M3x50 4,8 H A3K	Vis ISO7045 M3x50 4,8 H A3K			
6	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Burner control G197W	COFFRET SECU G 197W G234			
2	connecting lead 950mm	Cable de raccordement 950mm	Cavo di collegamento 950mm	cable conexión 950mm	aansluitkabel 950mm
3	Connecting terminal 7-pol green	Borne de connexion 7- pôles vert	Morsetto di collegamento 7-bipol. verde	Borne de conexión 7- polos verde	Afsluitklem 7- polig groen
4	Set burner control panel Satronic	COFFRET DE SECURITE DKG972-21 SW2,40		Controlador Pil. encend. SatronicDKG972-21	
5	plinth S 98 9-polig Nr 75300	Socle S 98 9-polig Nr 75300	Zoccolo S 98 9-polig Nr 75300	casquillo S 98 9-polig Nr 75300	Sokkel S 98 9-polig Nr 75300
6	Cable clamping plate Fa.Satronic	ETRIER MAINTIEN CABLE BRE/BDE			
7	Automatic gas firing unit DKG972-21	COFFRET SECU DKG972-21V2	automatismo di combustione DKG972-21	Programador Satronic DKG 972-21 calderas	branderautomaat DKG972-21
8	Tapping screw DIN7981 C St3,5x9,5	Vis tôle DIN7981 C St3,5x9,5	Vite DIN7981 C St3,5x9,5	tornillo DIN7981 C St3,5x9,5	Schroef DIN7981 C St3,5x9,5
9	Connecting cable for ignition	CABLE ALIM. ELECTRODE IONISATION G234X		Electrodo De Encendido	
10	Connecting cable for Timed ignition	CABLE ALLUM G124 L800MM		Cable de conexión para encendido	
11	Connecting cable for Solenoid valve	CABLE ALIM BLOC GAZ G124		Cable Conexión Valvula Honey Well VR 460	
12	Igniter- E3713/5 S03	TRANSFORMATEUR ALLUM.E3713 G124/G434 S03	dispositivo di accensione E3713/5 S03	Transformador encendido calderas atmosfé	ontstekingsunit E3713/5 S03
13	Kit automatic gas firing unit L&S LGA	Kit coffret automatique L&S LGA compl.			
14	Gas firing unit LGA 63191 A27	coffret de contrôle de combustion LGA	automatismo di combustione LGA 63191A27	programador de combustión LGA 63191 A27	branderautomaat LGA 63191 A27
15	Cable entry for LGA/LOA company L&S	Passe-câble pour LGA/LOA	Passacavo LGA /LOA	Prensa cable LGA /LOA	Doorvoertule LGA /LOA
16	Base for LGA/LOA company L&S	SOCLE POUR BOITIER LGA	Zoccolo LGA /LOA	Base LGA /LOA	Sokkel LGA /LOA

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstraße 30-32
D-35576 Wetzlar
www.buderus.de

Buderus